

Plamen

Installations- och skötselanvisning vedspis Calorex 100



Plamen tar inget ansvar för skada(or) som kan uppstå på människor, djur och material om man inte har följt instruktioner för säker användning av produkten enligt denna installations- och skötselanvisning.

Tillverkare: Plamen, Kroatien
Återförsäljare i Sverige:
Combi Heat Värmeprodukter AB
Vojakkala 371
95391 Haparanda, Sverige
Tel: +46-(0)922-61570

Innehållsförteckning	Sida
1. Allmänt	3
2. Överensstämmelseförklaring	4
3. Tekniska data	5
4. Installation	6
4.1 Att börja med	6
4.2 Placering	6
4.3 Golvskydd	6
4.4 Säkerhetsavstånd	6
4.5 Friskluftsintag	7
4.6 Anslutning till skorsten	8
5. Användning	9
5.1 Eldning	10
6. Skötsel och underhåll	12
7. Användning av ugn	14

1. Allmänt

Kära kund

Denna bruksanvisning för vedspis Calorex 100 innehåller viktig information som visar hur produkten skall installeras, tas i drift och hur eventuella fel åtgärdas samt hur den skall underhållas för bästa funktion. Vedspisen Calorex 100 är tillverkade av emaljerad och galvaniserad stålplåt samt gjutjärn av hög kvalitet.

Vedspis Calorex 100 är ett resultat av vår strävan att designa en vedspis som återspeglar våra experters mångåriga erfarenhet, uppfylla alla de senaste miljökraven samt de krav som ställs på en vedspis i hemmet när det gäller modern matlagningsmetod och trendigt utseende.

Vi rekommenderar att bruksanvisningen läses igenom noggrant före installation, underhåll och eventuell service. När du installerar vedspis Calorex 100, måste alla de lokala föreskrifter, inklusive brandskydd och de som hänvisar till nationella och europisk standarder och brandskydd följas.

Vi rekommenderar också att du anlitar en auktoriserad installatör för installation av denna vedspis.

Plamen tar inget ansvar för skada(or) som kan uppstå på människor, djur och material om man inte har följt instruktioner för säker användning av produkten enligt denna installations- och skötselanvisning.

LEVERANSMOTTAGNING

Vid leverans skall godset besiktigas för synliga skador på emballage eller gods. Den som kvitterar godset har ansvaret för att anmärka om sådana avvikelser, om det finns skador på gods eller emballage. Sådan anmärkning skall göras på fraktsedelns kvittensdel.

TRANSPORTSKADA

Upptäcks en transportskada på godset eller ett fel i leveransens omfattning: ta emot godset och gör en anmärkning om skadan/felet på fraktsedelns kvittensdel. Kvitte aldrig utan att först göra denna anmärkning!

Både mottagare och chaufför skall skriva under fraktsedeln. Mottagaren skall spara en kopia av fraktsedeln och fraktsedelsnummer. Anmäl därefter ev. skador till inköpsstället omgående eller senast 24 timmar efter leveransmottagning.

Om inte mottagaren gör en anmärkning på fraktsedelns kvittensdel innan godset kvitteras står mottagaren helt för ansvaret. Eventuella skador som upptäcks i efterhand behandlas ej som transportskada. Skadade produkt(er) måste lagras tills utredningen är klar. Mottagaren får inte returnera gods utan att ha fått fraktsedel och adress från avsändaren.

OBS!

Transportskada eller fel i leveransens omfattning enligt ovan kan ej åberopas om anmälan inte görs inom fyra dagar efter leveransmottagning.

DOLDA SKADOR EFTER LEVERANS

Snarast efter leveransmottagning skall godset packas upp och besiktigas. Synliga fel som upptäcks när godset packats upp, som inte upptäckts direkt vid leveransmottagningen enligt ovan, skall anmälas till inköpsstället av mottagaren, innan produkten monteras och senast inom sju (7) dagar efter leveransmottagning.




Skadade produkter måste lagras tills utredningen är klar. Mottagaren får inte returnera gods utan att ha fått fraktsedel och adressetikett från avsändaren.

OBS! Transportskada enligt ovan kan EJ åberopas om anmälan inte görs inom sju (7) dagar efter leveransmottagning.

2. Överensstämmelseförklaring (DECLARATION OF CONFORMITY)

We hereby declare that this product meets all relevant criteria of the standard EN 12 815:2001/A1:2004/AC:2007-08, and has marking affixed to it in accordance with the Council Directive EU 305/2011.

Date 14.05.2021

 Plamen d.o.o. HR-34000 Požega, Njemačka 36		  21	
Uređaj je za nekontinuirano loženje.		<i>Intermittent burning appliances</i>	
EN 12 815:2001 / A1:2004/AC:2007-08			
Štednjak na kruta goriva		<i>Residential cookers fired by solid fuel</i>	
Tip/Typ: Calorex 100			
Minimalna udaljenost od zapaljivih materijala:			
<i>Minimum distance to adjacent combustible materials:</i>		[mm]	
Ispred/front: 800		Bočno/side: 400	
Straga/back: 250		Iznad/top: 800	
Koncentracija CO svedenih na 13%O ₂ :			
<i>Emission of CO in combustion products calc. to 13%O₂:</i>		0,06 [%]	
Temperatura dimnih plinova:		<i>Flue gas temperature:</i>	
		163 [°C]	
Nazivna snaga:		<i>Nominal output:</i>	
		7,5 [kW]	
Stupanj iskorištenja (gorivo):		<i>Energy efficiency (fuel):</i>	
Drvo		80,8 [%]	
Tvornički broj:		<i>Wood</i>	
		Serial No:	
Proučite uputstvo za uporabu.		Koristite preporučena goriva.	
<i>Read and follow the operating instructions.</i>		<i>Use only recommended fuels.</i>	
Gore spomenute vrijednosti vrijede samo u ispitnim uvjetima.			
<i>The above mentioned values are valid only in proof conditions.</i>			
Zemlja podrijetla: R. Hrvatska		Made in Croatia	
Godina/mjesec proizvodnje / Year/month of production:			
Broj Izjave o svojstvima/Number of the DoP: 00064-CPR-2021/07/30			
Broj laboratorija za testiranje/Number of the notified test laboratory: NB 1015			
Uređaj ne može biti korišten sa zajedničkim dimnjakom.			
<i>Do not use the appliance in a shared flue.</i>			

Vedspisen Calorex 100 uppfyller alla de relevanta kvalitetskrav i standarden EN 12815 och är CE- godkänd.

*Läs och följ bruksanvisningen!

*Använd endast rekommenderade bränslen!

*Anslut inte vedspisen i en gemensam skorsten med andra eldstäder!

*Ovanstående värden gäller endast under testförhållanden.

*Tillverkad i Kroatien /Produktionsår/månad: serie –nummer

*Nummer på det anmälda testlaboratoriet: NB 1015 00064-HLR-2021/07/30

Plamen: Požega, 14.05.2021. 2 HR-34000 Požega, Njemačka 36 tel.: +385 (0) 34 254 600, 254 602, fax: +385 (0) 34 254710, www.plamen.hr

3. Teknisk data

Mått H x B x D: 89,5x58,5x64,5 cm

Vikt: 138 kg

Märkeffekt: 7,5 kW

Rökrörsanslutning: Ø120 mm

Rökrörets höjd på baksidan- från golvet: H=725 mm

Minsta undertryck i skorstenen: 10-20 Pa

Rökgastemperatur: 163°C

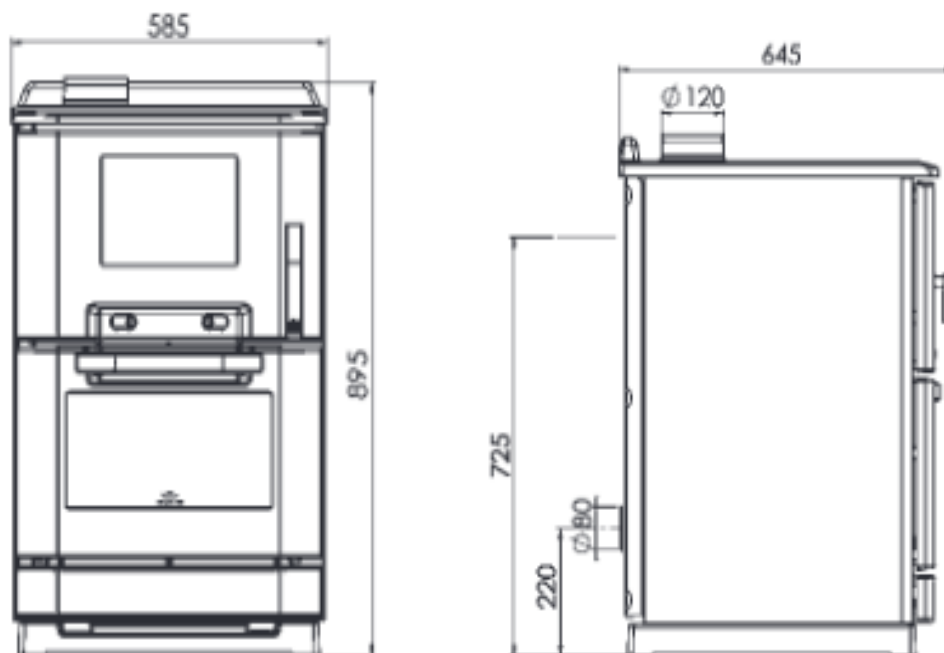
Rökgasflöde vid nominell effekt: 12,1 g/s

Rekommenderad bränslemängd vid nominell effekt:

- trä och träbriketter 2-3 kg/h

Optimal vedstorlek:

- omkrets 20-30 cm
- längd 25-30 cm



4. Installation

Beskrivning

Läs noga innehållet i denna handbok som innehåller viktig information och anvisningar för installation, användning, underhåll och produktsäkerhet.

Vedspisen ska installeras på ett ställe som anses lämplig för installation och användning samt uppfyller de krav som ställs av myndigheter. Alla lagar, normer och regler som gäller vid installation måste beaktas, särskilt när det gäller brandskydd.

För att undvika obehagliga problem och kunna nyttja det bästa av denna produkt, läs noga igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida behov.

Installationen ska utföras av behörig installatör eller företag som uppfyller kraven för säker installation.

4.1 Att börja med

- * Ta bort emballage och förpackningsmaterial från vedspisen
- * Ta bort rengöringsverktygen från baksidan av vedspisen.
- * Före installation, kontrollera att produkten inte har blivit skadad eller saknar någon del. Vid fel, använd inte produkten och ta kontakt med återförsäljaren.
- * Förpackningsmaterialet bör föras till återvinningsstation och sorteras

4.2 Placering

Några viktiga punkter att beakta vid placering och installation:

- Golvet där vedspisen skall stå, skall klara vedspisens vikt och värme-strålning, annars bör tas förebyggande åtgärder.
- Vedspisen ska installeras på ett sådant sätt att rengöring av rökkanal och skorsten kan lätt utföras.
- Att hålla säkerhetsavstånd från brännbart material
- Att ha god ventilation där vedspisen skall stå
- Det är förbjudet att installera vedspisen nära sovrum, badrum eller om en annan uppvärmningsutrustning utan en oberoende lufttillförsel är just installerad.
- Det är förbjudet att placera vedspisen i utrymme med explosivt material.

4.3 Golvskydd

Vedspisen måste installeras på en icke brännbar yta. Vid brännbart golv är det nödvändigt att använda golvskydd typ keramiskt glas, stålplåt, keramik eller annat material. Golvskyddet måste dimensioneras på ett sådant sätt att det blir minst 800 mm till vedspisens framsida och 400 mm till andra riktningar.

4.4 Säkerhetsavstånd

Minimavstånd från alla brännbara ytor:

Topp: 800 mm, Front: 800 mm

Sida: 400mm, Bak: 250 mm

Vid mycket brandfarliga material, såsom PVC, polyuretan, träplattor av pressat trä etc. eller material med okänd brandfarlighet, bör dessa säkerhetsavstånd fördubblas.

4.5 Friskluftsintag

Rummet där vedspisen skall installeras i, måste förses med tillräcklig luftinflöde för att säkerställa en optimal förbränning. Området måste regelbundet vara ventilerad. Friskluftsventilen måste vara belägen nära rummet och tillåta inflöde av frisk luft in i rummet. Friskluftsventilen skall vara minst 6 cm² per kW nominell effekt (t ex för 7,5 kW blir 45 cm²).

För att vedspisen ska kunna fungera effektivt med bra förbränning, är det viktigt att det finns tillräckligt med frisk luft i det utrymme där vedspisen är placerad i. Det finns ett friskluftsanslutning D80mm på baksidan av vedspisen som kan kopplas via ett rör till friskluftsventilen för att tillföra in direkt frisk luft utifrån till vedspisen.

Om friskluftsanslutningen på baksidan inte används för att tillföra frisk luft utifrån till vedspisen, då kommer vedspisen att använda den mängd av luft som finns i rummet där den är installerad i. Därför är det då oerhört viktigt att se till att det finns tillräckligt med frisk luft inne i ett sådant utrymme.

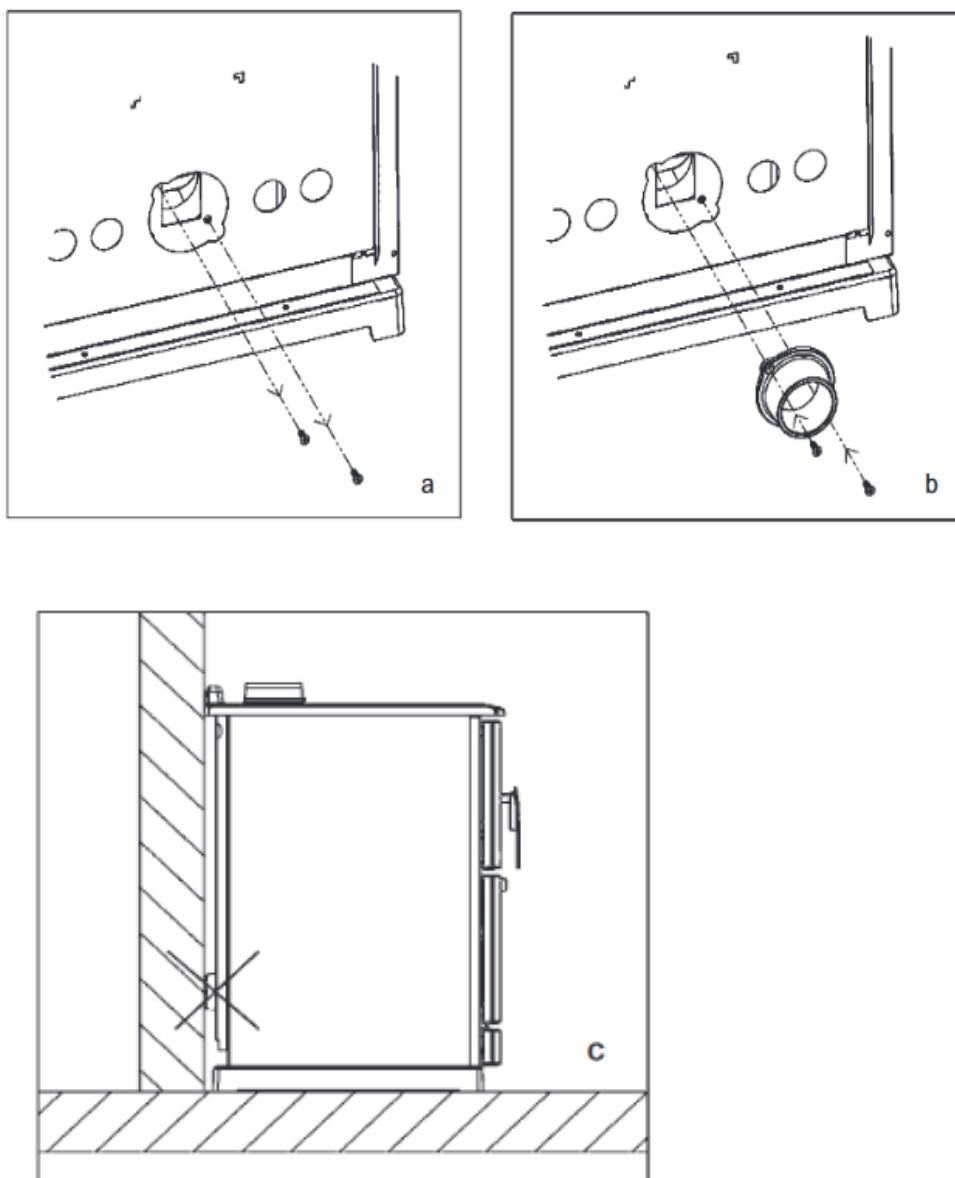
I fall det finns täta fönster och dörrar som brukar vara i hus som är utformade för att spara energi, kan det bli brist på frisk luft, vilket kan i sin tur påverka din komfort och säkerhet negativt. Därför är det nödvändigt och viktigt att tillhandahålla extra lufttillförsel via en yttre luftsugningsanordning med placering nära vedspisen.

Spiskåpa med luftutsug (sugfläkt) installerad i samma eller intilliggande rum nära vedspisen kan i vissa fall orsakar tryckfall som kan orsaka rökläckage genom påfyllningsluckan. Därför är det nödvändigt och viktigt att försäkra sig att ha tillräckligt med frisk luft inne i det utrymme som produkten placerad i.

OBS!

- Det krävs ett godkännande från sotarmästaren för att kunna kombinera vedspisen med hemmets ventilationssystem!
- Det är inte tillåtet att installera på-av enheter i tilluftskanalen (spjäll, reglage, etc.). Ställ luftspjällen på vedspisen i stängt läge när den inte används.

- Kontrollera att utomhusluften inloppsdel skyddas mot blockering med hjälp av ett skyddsgaller .
- För att ansluta vedspisens friskluftsanslutning till friskluftsventilen är det bäst att använda en icke-brännbar och flexibel aluminiumslang. Max. längd 4 m med max 3 böjar.
- Tilluftskanalen måste isoleras för att undvika kondens och skyddas mot vind!



4.6 Anslutning till skorsten

Vid anslutning av vedspisen till en skorsten, är det viktigt att hålla sig till de lokala, nationella och europeiska förordningar (normer). Det är nödvändigt att säkerställa att anslutningen mellan vedspisen och skorstenen är tät och att monteringen görs ordentligt.

Innan installation be din lokala sotare besiktiga skorstenen för att säkerställa att den klara de lokala bestämmelserna som finns och att den är tät.

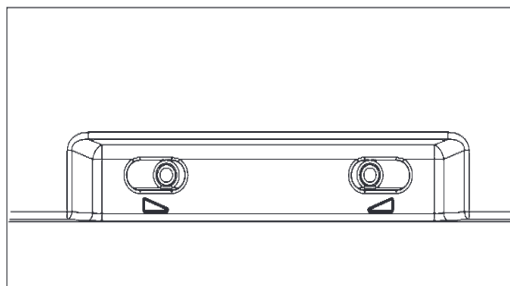
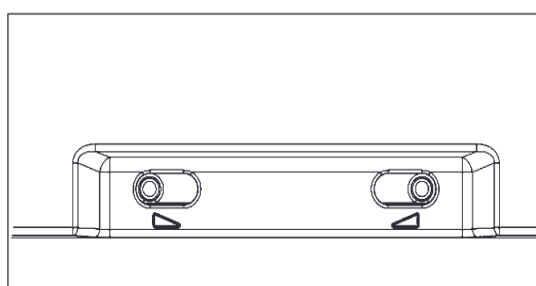
Vedspisen ansluts till skorstenen med en rökrörsdiameter på 120 mm. Skorstenen bör vara tillräckligt hög för att underlätta bättre drag genom vedspisen.

OBS!

**Anslut inte vedspisen till en skorstenskanal som en annan eldstad har redan anslutits till.
Se till att skorstenen är fri från sprickor och skador.**

5. Användning

- Torka av alla emaljerade ytorna och topplattan med en våt och sedan med en torr trasa innan första eldning i vedspisen .
- Kontrollera de två luftreglagen som är placerade under påfyllningsluckan samt rökgasspjället som placerad innanför påfyllningsluckan på vänster sida att de fungerar som de ska.

**Stängt "-"****Öppet "+"****Nominell effekt****Max effekt (enbart vid tändning)**

- Vedspisens prestanda och förbränning beror på bränslekvalitet, lufttillförsel till eldstaden, draget genom skorstenen, underhåll, korrekt flamjustering, spishällens renhet och korrekt eldning.
- Rekommenderade bränsle är ved och träbriketter. Använd endast torr ved med låg fukthalt för att minska risken för sot- och tjärbildning både i vedspisens rökkanaler och skorstenen.
- För bästa prestanda, dvs för att kunna uppnå den nominella effekten, lägg till två vedträn eller briketter varje halvtimme och ställ in luftreglagen till de lägen som ger den bästa förbränningen.

- Använd den rekommenderade mängd och storlek på veden.

Att inte fullfölja rekommendationer, kommer att leda till deformation och skador på vedspisens konstruktion som inte kommer att täckas av garantin.

5.1 Eldning

- Ställ rökgasspjället i läge "+"

Rökgasspjället är då i öppet läge. Med öppet rökgasspjäll, låter man rökgaserna ta det kortaste vägen ut till skorstenen, vilket underlättar tändningen av brasan.

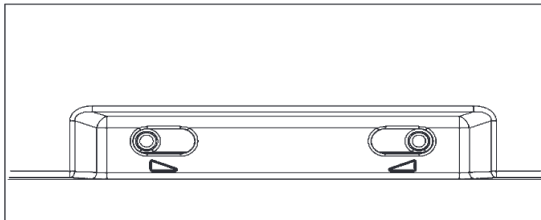
Vid långvarig eldning med rökgasspjället i läge "+", kan det leda till skador på vissa komponenter i vedspisen och bör därför undvikas.



- Lägg 2-3 varv tändved på eldstads botten, lägg lite fint huggen späntad ved högst upp och placera braständare på toppen av vedhögen - tänd. Veden kommer att brinna från toppen av brasan och långsamt värma veden i eldstaden, vars gaser frigörs från värmen uppe i toppen. Gaserna strömmar uppåt i eldstaden och antänds i den övre delen av förbränningskammaren i vedspisen.
 - Stäng till luckan, men lämna en glipa på någon centimeter. Låt dörren stå på glänt tills veden har tagit sig ordentligt (kan ta ett par minuter om skorstenen är mycket kall). Med påfyllningsluckan på glänt förvärms också luckans glas och minskar sotbildningen på glaset.
 - Ställ rökgasspjället i läge "-"
- Rökgasspjället är då i stängt läge, vilket gör att rökgaserna blir tvungna att ta sig ut genom de öppningar som finns längs in på sidorna.

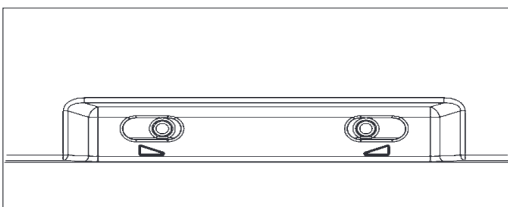


- Stäng påfyllningsluckan och kontrollera att inte elden dör ut. Om elden håller på att dö ut, då måste påfyllningsluckan stå på glänt ytterligare en stund.
- Ställ luftreglagen på framsidan under påfyllningsluckan enligt nedan:



Max effekt (**OBS! Enbart vid tändning**)

- När brasan brinner livlig, ställ luftreglagen på framsidan under påfyllningsluckan enligt nedan:



Nominell effekt

- För att styra förbränningen, effekten och lågan efter start av brasan, kontrollera lufttillförseln med hjälp av luftspjällen som finns på framsidan av vedspisen. Minsta effekt (låg låga) uppnås genom att lufttillförseln ställs in på minimum. Om brasan brinner för intensivt med hög låga, ställ in luftreglagen till lägsta läge och vänta tills lågorna blir låga och börjar avta gradvis.
- Vid utomhustemperaturer över 15 °C, kan det uppstå problem med att brasan inte vill ta sig på grund av otillräckligt undertryck i skorstenen (dåligt drag). Försök i så fall att uppnå tillräckligt undertryck genom att tända lite tändningspapper genom sotluckan till skorstenen.
- Vedspisens delar är målade med värmebeständig färg. Vid den första brasan, kan det uppstå gradvis färgförändring och lukt från vedspisen. Ventilera därför rummet under denna fas.

OBS!

Färgen kan skadas om de första brasorna inte sker vid måttlig värme och med små vedmängder. Därför ska man elda minst 10 timmar med mindre mängd ved (påfyllningen av ved bör inte vara mer än hälften av den rekommenderade bränslemängden som anges vid märkeffekt).

OBS!

Använd inte brandfarliga vätskor för tändning av brasan och behåll aldrig brandfarliga vätskor i närheten av vedspisen.

- Töm asklådan regelbundet. Större mängd aska liggande på eldstadsgallret, kan orsaka skador på gallret.
- Håll alltid påfyllningsluckan ordentligt stängd, förutom vid påfyllning.
- För att förhindra rökläckage genom påfyllningsluckan, öppna inte påfyllningsluckan när det brinner intensivt i eldstaden och lågorna är höga.

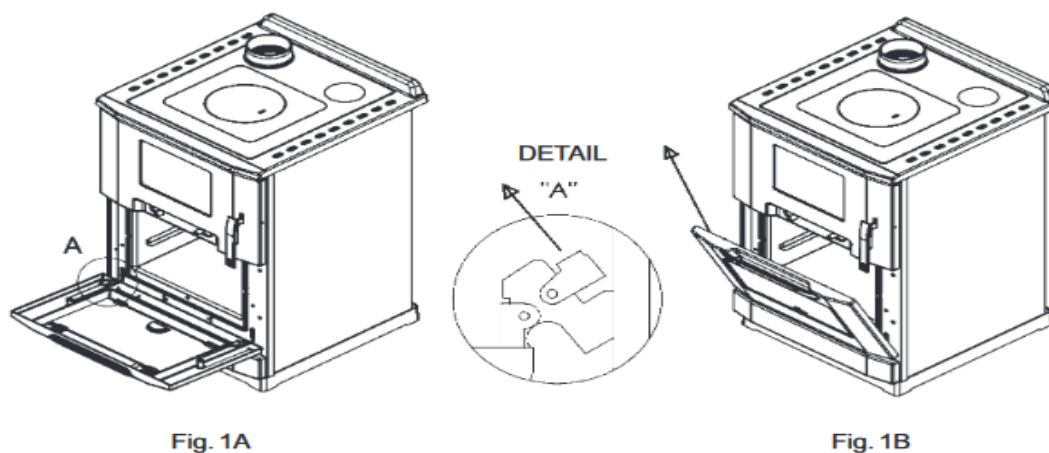
6. Skötsel och underhåll

- Vedspisen bör rengöras regelbundet och inspekteras av en skorstensfejarmästare eller någon annan kvalificerad person.
- Rengör vedspisen med största försiktighet och endast när den har svalnat helt.
- Ta bort och rengör topplattan. Borsta rent sotet som har lagt sig på de inre rökväggarna
- Ta bort sotluckan nedanför ugnsluckan och sedan ta bort ev. Sot och aska med hjälp av en raka.



Innan rengöringen påbörjas, ta bort ugnsluckan enligt följande:

- Öppna ugnsluckan helt (fig. 1A)
- Med hjälp av en skruvmejsel skjuter du gångjärnsspakens stiftar uppåt, i pilriktning (detalj "A")
- Med luckan på glänt tar du bort den från gångjärnshållarna genom att dra upp den i pilriktningen (fig. 1B)
- För att montera upp luckan igen, sätt in gångjärnsspakarna i respektive spår och tryck på gångjärnsspakens stiftar neråt.



- Rengör och inspektera vedspisen och skorstenen efter en längre tids driftsavbrott innan du börjar elda igen.
- Använd tvål och vatten och icke-slipande eller kemiskt icke-aggressiva tvättmedel för rengöring av emalj och målade ytor.

OBS!

Tänk alltid på att vissa delar på vedspisen, särskilt topplattan, handtagen på både påfyllningsluckan och ugnsluckan blir varma under eldning och därför rekommenderar vi att endast vuxna får använda och beröra vedspisen.

Glöm inte att använda skyddshandske vid beröring av ovanstående delar.

Icke kvalificerade personer får inte göra reparationer eller ändringar i konstruktionen. Sådan reparationer eller eventuella ändringar får endast utföras av kvalificerade personer och verkstäder och att endast originalreservdelar ska användas.

Under normal drift, särskilt om man använder fuktig ved kommer det att bildas sot och tjära på vedspisens rökanaler och skorstenen, vilket kan i sin tur medföra risk för brand i skorstenen om den inte regelbundet inspekteras och rengörs.

Om skorstenen fattar eld, följ följande instruktioner enligt nedan:

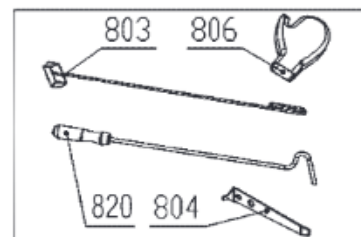
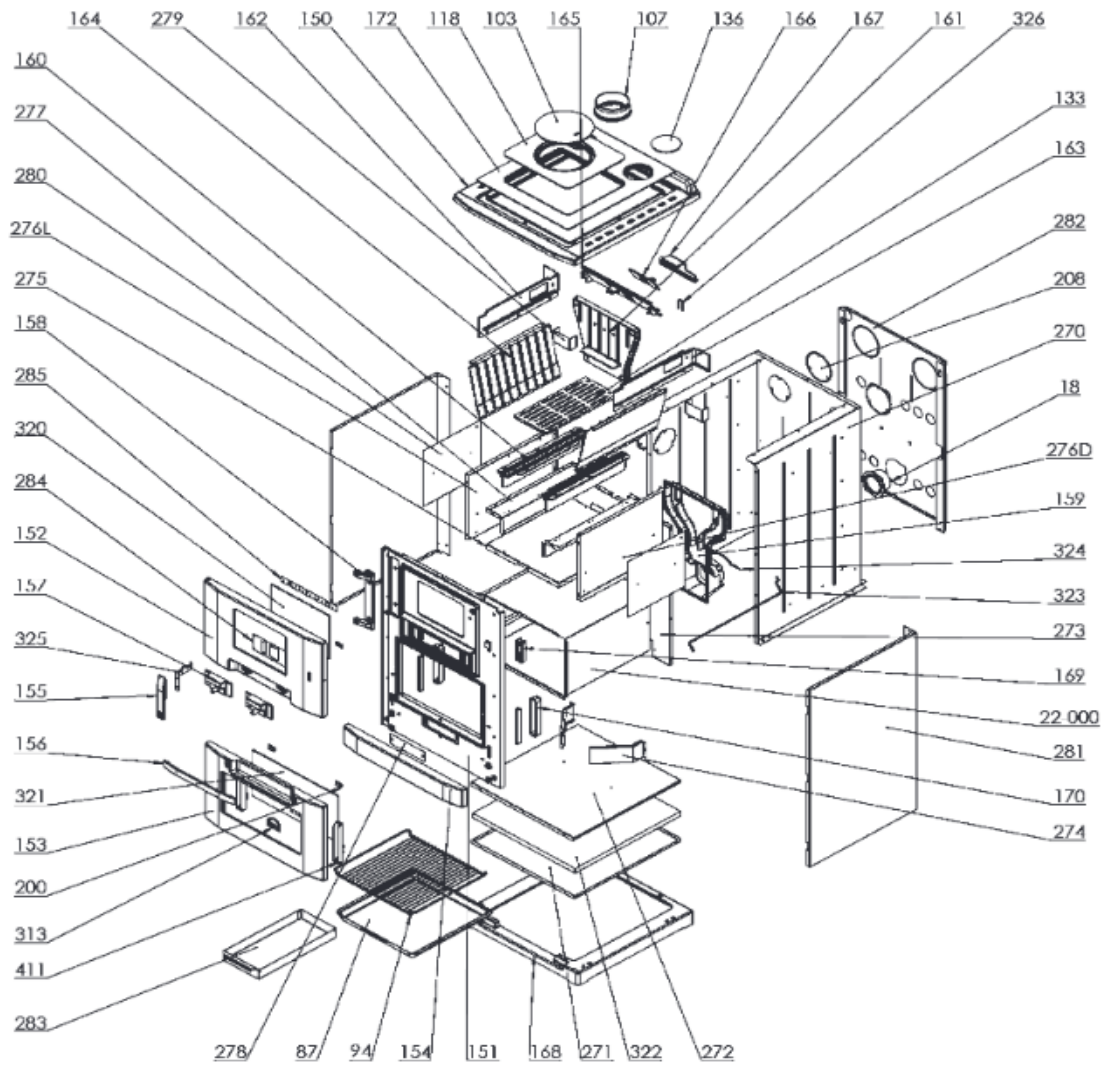
- Använd inte vatten för att släcka elden
- Stäng alla luftintag till vedspisen och skorstenen
- Ring efter brandkåren om du inte kan själv släcka branden
- Efter att elden har släckts, ring en skorstensfejarmästare för att inspektera skorstenen
- Ring en auktoriserad serviceföretag eller tillverkaren för att göra en inspektion

av vedspisen innan du börjar använda den igen.

7. Användning av ugn

När du ska använda ugnen, särskilt för att baka bröd eller annan bakelse, följ följande anvisningar:

- Ställ rökgasspjället i läge "-"
- Förvärm ugnen till 170-190 ° C
- Lägg bara till ett antal mindre vedträn i taget för att kunna hålla elden på ett måttligt nivå och få jämn värme på alla sidorna på ugnen. Det rekommenderas att vända bakformen en gång under gräddningen.
- För att höja temperaturen på kokplattan och få snabbare tillagning, öppna rökgasspjället, dvs ställ rökgasspjället på läge "+" .



Pos. No.	DENOMINATION	Pos. No.	DENOMINATION
22-000	Oven assembly	170	Hinge protection
18	Air extension Gala	172	Cooking plate
87	Baking pan	200	Glass holder
94	Draver	208	Flue hole cover
103	Cover	270	Casing
107	Flue collar	271	Bottom plate
118	Cookplate insert, rectangular	272	Insulation shield
133	Grate	273	Partition sheet
136	Flue hole cover	274	Smoke barrier
150	Plate frame	275	The bottom of the air chamber.
151	Front	276D	The side of the air chamber is right.
152	Firebox door	276L	The side of the air chamber is left.
153	Oven door	277	Air duct
154	Mask	278	Cleaning hole cover
155	Handrail	279	Chamber shutter
156	Oven door handle	280	Shell guard
157	Air control	281	Side wall outer
158	Firebox door holder	282	Back guard
159	Air box	283	Ashtray
160	Firebox door holder	284	Air control sheet
161	The back of the firebox	285	Secondary air sheet
162	Extension of the combustion chamber left	313	Thermometer
163	Extension of the combustion chamber right	320	Fireplace door glass
164	Firebox side	321	Oven door glass
165	Slider bracket	322	Isolation
166	Firing control rod	323	Firing control handle
167	Firing control rod guide	324	Firing control rod
168	Base	325	Firebox door handle
169	Cover of the handle opening	326	Bolt pin
		411	Oven door hinge
			Accessories
		803	Cleaning spatula
		804	Serving handle
		806	Protective glove with FLAME logo - red
		820	Poker 60

**WE RESERVE THE RIGHT TO ANY MODIFICATION NOT AFFECTING
THE FUNCTIONALITY AND/OR SAFETY OF THE COOKSTOVE.**